



VIVAX

Made for you

ACP-12PT35 AEH
ACP-12PT35 AEF

PL

Instrukcja obsługi

Karta gwarancyjna / Warunki gwarancji



✓
RoHS



| Środki ostrożności



Ten symbol oznacza, że zignorowanie instrukcji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec śmierci lub poważnym obrażeniom użytkownika i innych osób, a także uszkodzeniu urządzenia, należy postępować zgodnie z instrukcjami. Niewłaściwe użytkowanie polegające na ignorowaniu instrukcji może doprowadzić do śmierci, obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- Aby zapobiec obrażeniom ciała użytkownika lub innych osób oraz uszkodzeniu mienia, należy przestrzegać poniższych instrukcji. Nieprawidłowe działanie spowodowane zignorowaniem instrukcji może spowodować uszkodzenie ciała lub zniszczenie urządzenia.
- Do instalacji należy używać wyłącznie dostarczonych akcesoriów i części oraz specjalnych narzędzi. Użycie niestandardowych części może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz obrażenia ciała lub szkody materialne.
Upewnij się, że używane gniazdo jest prawidłowo uziemione i ma odpowiednie napięcie. Przewód zasilający jest wyposażony w trzybiegunową wtyczkę uziemiającą, która chroni przed porażeniem prądem. Informacje o napięciu można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w prawidłowo uziemionym gniazdku. Jeśli gniazdo, z którego chcesz skorzystać, nie jest odpowiednio uziemione lub zabezpieczone bezpiecznikiem czasowym lub wyłącznikiem automatycznym (wymagany bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny zależy od maksymalnego natężenia prądu urządzenia). Maksymalne natężenie prądu jest podane na tabliczce znamionowej urządzenia), należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zainstalowanie odpowiedniego gniazda.
- Urządzenie należy zainstalować na płaskiej i twardej powierzchni. Nieprawidłowe ustawienie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub nadmierny hałas i wibracje.
- Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia i ograniczyć zagrożenia dla bezpieczeństwa, nie wolno utrudniać jego pracy.
- **NIE WOLNO** zmieniać długości przewodu zasilającego ani używać przedłużacza do zasilania urządzenia.

- NIGDY nie używaj gniazda zasilania z innymi urządzeniami elektrycznymi. Wadliwe zasilanie może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
- NIE WOLNO umieszczać klimatyzatora w wilgotnym pomieszczeniu, takim jak łazienka lub pralnia. Zbyt duży kontakt z wodą może spowodować zwarcie elektryczne w podzespołach.
- NIE WOLNO umieszczać urządzenia w miejscu, które może być narażone na kontakt z gazem palnym ze względu na niebezpieczeństwo pożaru.
- Urządzenie jest wyposażone w kółka ułatwiające przemieszczanie. Należy uważać, aby nie używać kółek na grubym dywanie lub nie przetaczać ich po przedmiotach. Może to spowodować upadek urządzenia.
- NIE WOLNO uruchamiać urządzenia, które zostało upuszczone lub uszkodzone.
- Urządzenie z grzałką elektryczną powinno znajdować się w odległości 1 metra od materiałów łatwopalnych.
- Nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami ani bosymi stopami.
- Jeżeli klimatyzator przewróci się podczas użytkowania, należy wyłączyć urządzenie i natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Skontrolować urządzenie pod kątem widoczności, aby upewnić się, że nie ma żadnych uszkodzeń. W przypadku podejrzenia, że urządzenie jest uszkodzone, należy skontaktować się z technikiem lub działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy.
- Podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi należy wyłączyć zasilanie, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia przez piorun.
- Klimatyzatora należy używać w sposób chroniący go przed wilgocią, np. skraplaniem się pary wodnej, rozpryskami wody itp. Nie należy umieszczać ani przechowywać klimatyzatora w miejscu, w którym mógłby wpaść lub zostać wciągnięty do wody lub innego płynu. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast odłączyć przewód zasilający.
- Wszystkie przewody muszą być wykonane zgodnie ze schematem połączeń znajdującym się wewnątrz urządzenia. -Płytką drukowaną (PCB) urządzenia jest wyposażona w bezpiecznik zapewniający zabezpieczenie nadprądowe. Specyfikacje bezpieczników są wydrukowane na płycie drukowanej, na przykład: T 3,15A / 250V, itp.

| Środki ostrożności



Środki ostrożności

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Na czas czyszczenia lub innych czynności konserwacyjnych urządzenie musi być odłączone od zasilania.
- Nie wolno zdejmować zamocowanych pokryw. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało upuszczone lub uszkodzone.
- Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod dywanem. Nie przykrywać przewodu dywanami, wykładzinami lub podobnymi materiałami podłogowymi. Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod meblami lub urządzeniami. Przewód zasilający należy umieścić z dala od miejsc, w których można się potknąć.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem, wtyczką, bezpiecznikiem lub wyłącznikiem. Zutylizuj urządzenie lub oddaj je do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i/lub naprawy.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W celu konserwacji lub naprawy tego urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- W celu zainstalowania urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.
- Nie wolno zakrywać ani blokować gniazd wlotowych i wylotowych.
- Produkt należy wykorzystywać wyłącznie do funkcji opisanych w niniejszej instrukcji.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć zasilanie i odłączyć urządzenie.
- Wyłącz zasilanie, jeśli z urządzenia wydobywają się dziwne dźwięki, zapachy lub dym.
- Do naciskania przycisków na panelu sterowania używaj wyłącznie palców.
- Nie należy obsługiwać ani zatrzymywać urządzenia poprzez podłączanie lub odłączanie wtyczki lub przewodu zasilającego.
- Nie używać do czyszczenia niebezpiecznych środków chemicznych ani nie dopuszczać do ich kontaktu z urządzeniem. Nie należy używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, takich jak alkohol, środki owadobójcze, benzyna itp. - Przenośny klimatyzator należy zawsze transportować w pozycji pionowej, a podczas użytkowania umieszczać go na stabilnej, równej powierzchni.
- Naprawy należy zawsze wykonywać u autoryzowanej osoby. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy przewód zasilający otrzymany od producenta produktu, a nie naprawiać.
- Przy wyciąganiu wtyczki należy trzymać ją za koniec.
- Wyłączaj produkt, gdy nie jest używany

Ostrzeżenia (produkt wykorzystuje czynnik chłodniczy R290 / R32)

- Nie należy używać żadnych środków chemicznych ani innych urządzeń do przyspieszenia procesu rozmrażania lub czyszczenia, innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu bez stale działających źródeł zapłonu (na przykład: otwartego ognia, działającego urządzenia gazowego lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Nie wolno uszkodzać ani palić rur urządzenia lub zespołu.
- Należy pamiętać, że gazowy czynnik chłodniczy może być bezwonny.
- Urządzenie o mocy 3,5 kW musi być zainstalowane, używane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 11 m².
- Urządzenie o mocy 2,5 kW musi być zainstalowane, użytkowane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 10 m².
- Należy zapewnić zgodność z krajowymi przepisami dotyczącymi gazu.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

- Klimatyzator przenośny należy przechowywać w taki sposób, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych.
- Klimatyzator przenośny musi być przechowywany w dobrze wentylowanym pomieszczeniu o wielkości odpowiadającej powierzchni przewidzianej do użytkowania.
- Każda osoba zajmująca się obsługą lub otwieraniem obiegu czynnika chłodniczego musi posiadać ważny certyfikat wydany przez akredytowany w branży organ uprawniony do oceny, który będzie wykonywał swoje uprawnienia w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z zatwierdzoną przez branżę specyfikacją oceny autoryzacji.
- Konserwacja może być wykonywana wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innego wykwalifikowanego personelu muszą być przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.



Uwaga: Zagrożenie pożarowe / materiały łatwopalne (urządzenia wykorzystujące czynnik chłodniczy R32 / R290)



WAŻNA UWAGA: Przed przystąpieniem do instalacji lub użytkowania nowego klimatyzatora należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Objaśnienie symboli wyświetlanych na urządzeniu (w urządzeniu stosowany jest czynnik chłodniczy R32 / R290):

	OSTRZEŻENIE	Ten symbol oznacza, że w tym urządzeniu stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wycieknie i zostanie wystawiony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru.
	UWAGA	Ten symbol oznacza, że należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
	UWAGA	Ten symbol oznacza, że personel serwisowy musi obsługiwać to urządzenie zgodnie z instrukcją instalacji.
	UWAGA	Ten symbol oznacza obecność informacji, takich jak instrukcja obsługi lub instrukcja instalacji.

Zgodność ze środkami ostrożności dotyczącymi czynników chłodniczych R290 / R32

1. Transport urządzeń zawierających łatwopalne chłodziwa: Patrz przepisy transportowe
2. Oznakowanie urządzeń z palnymi chłodziwami: Patrz przepisy lokalne.
3. Utylizacja urządzeń wykorzystujących łatwopalne chłodziwa: Patrz przepisy krajowe.
4. Przechowywanie sprzętu: Sprzęt musi być przechowywany zgodnie z instrukcjami producenta.
5. Przechowywanie zapakowanego (niesprzedanego) sprzętu: Zabezpieczenie opakowania magazynowego musi być skonstruowane w taki sposób, aby uszkodzenia mechaniczne urządzeń w opakowaniu nie powodowały wycieku ładunku czynnika chłodniczego. Maksymalna liczba urządzeń, które mogą być składowane razem, jest określona przez przepisy lokalne.
6. **Informacje dotyczące konserwacji.**

1) Obszar instalacji

Przed rozpoczęciem prac przy układach z łatwopalnymi czynnikami chłodzącymi należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa, aby ograniczyć do minimum ryzyko

zapłonu. W przypadku napraw układu chłodzenia, przed rozpoczęciem prac przy układzie należy podjąć następujące środki ostrożności.

2) Procedura werkowania

Prace muszą być wykonywane zgodnie z kontrolowaną procedurą, aby zminimalizować ryzyko obecności łatwopalnego gazu lub oparów podczas serwisowania lub konserwacji.

3) Ogólny obszar roboczy

Cały personel konserwacyjny i inne osoby pracujące w tym obszarze muszą zostać poinstruowane o możliwym zagrożeniu. Należy unikać pracy w przestrzeniach zamkniętych. Obszar wokół miejsca pracy powinien być zabezpieczony i zamknięty. Należy zapewnić bezpieczne warunki w tym obszarze poprzez zarządzanie materiałami łatwopalnymi.

4) Sprawdzenie obecności chłodziwa

Przed rozpoczęciem pracy i w jej trakcie należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że nie ma potencjalnego wycieku łatwopalnego gazu

chłodniczego. Należy upewnić się, że używany sprzęt do wykrywania nieszczelności jest odpowiedni do stosowania z palnymi czynnikami chłodniczymi, tzn. nieiskrzący, odpowiednio uszczelniony lub zamknięty. iskrobezpieczny.

5) Obecność gaśnicy

Jeżeli na urządzeniach chłodzących lub ich częściach mają być wykonywane prace spawalnicze, należy zapewnić odpowiedni sprzęt gaśniczy. Zapewnić gaśnicę suchą proszkową lub CO₂ w pobliżu miejsca załadunku.

6) Unikać źródeł zapłonu

Personel wykonujący prace związane z układem chłodzenia, w którym narażone są przewody rurowe zawierające lub zawierające palny czynnik chłodzący, powinien korzystać ze wszystkich źródeł zapłonu w taki sposób, aby nie powodować ryzyka pożaru. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym papierosy, muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i odwadniania, podczas których potencjalnie łatwopalny czynnik chłodniczy może się uwolnić do otaczającej przestrzeni. Przed przystąpieniem do prac należy sprawdzić, czy wokół urządzenia nie występuje

ryzyko zapłonu. Należy również umieścić znaki zakazu palenia.

7) Wentylacja obszaru

Przed otwarciem systemu lub rozpoczęciem gorących prac spawalniczych należy upewnić się, że miejsce wykonywania prac serwisowych znajduje się na zewnątrz lub jest odpowiednio wentylowane. Wentylacja musi być zapewniona w czasie wykonywania prac. Wentylacja musi w bezpieczny sposób rozpraszać uwolniony czynnik chłodniczy, a najlepiej odprowadzać go na zewnątrz do atmosfery.

8) Kontrola urządzeń chłodniczych

Jeśli wymieniane są elementy elektryczne, muszą one być w pełni odpowiednie i zgodne z oryginalnie zainstalowanymi częściami oraz muszą mieć właściwą specyfikację. Należy zawsze przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z serwisem technicznym producenta w celu uzyskania pomocy. W przypadku instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić następujące kontrole:

Wielkość obciążenia musi być

zgodna z obciążeniem, pod jakim zainstalowane są elementy zawierające czynnik chłodniczy;

Urządzenia wentylacyjne i wyloty działają prawidłowo i nie są zakłócanie;

Jeżeli stosowany jest pośredni obieg chłodniczy, należy sprawdzić, czy w obiegu wtórnym znajduje się czynnik chłodniczy; Oznaczenia na urządzeniach są widoczne i czytelne. Znaki i oznaczenia, które są nieczytelne, muszą zostać poprawione;

Rury lub elementy chłodzące muszą być zainstalowane w miejscu, w którym jest mało prawdopodobne, że będą narażone na działanie substancji mogącej wpłynąć na elementy zawierające czynnik chłodzący, chyba że elementy te są wykonane z materiałów z natury odpornych na korozję lub odpowiednio zabezpieczonych przed korozją.

7. Sprawdzanie urządzeń elektrycznych

1) Podczas napraw lub spawania części rur wszystkie urządzenia elektryczne muszą być odłączone od zasilania. Jeżeli podczas prac konserwacyjnych bezwzględnie konieczne jest zasilanie elektryczne, w najbardziej krytycznym punkcie musi znajdować się stale

działający system wykrywania wycieków, który ostrzega o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.

2) W szczególności należy zwrócić uwagę na następujące kwestie, aby prace przy elementach elektrycznych nie spowodowały takich zmian w szafie, które mogłyby wpłynąć na poziom ochrony. Dotyczy to uszkodzeń kabli, nadmiernej liczby połączeń, zacisków wykonanych niezgodnie z oryginalną specyfikacją, uszkodzeń uszczelek, nieprawidłowego podłączenia dławików kablowych itp. Upewnij się, że urządzenie jest bezpiecznie zamontowane. Upewnić się, że stan uszczelek lub materiałów uszczelniających nie pogorszył się do tego stopnia, że nie są one już w stanie zapobiegać przenikaniu atmosfery łatwopalnej. Części zamienne muszą być zgodne ze specyfikacjami producenta.

UWAGA: Stosowanie silikonowych materiałów uszczelniających może ograniczać skuteczność niektórych typów sprzętu do wykrywania nieszczelności. Elementy iskrobezpieczne nie muszą być izolowane przed przystąpieniem do pracy nad nimi.

8. Naprawy elementów iskrobezpiecznych Nie należy wprowadzać do obwodu stałej mocy indukcyjnej lub

obciążeniowej bez upewnienia się, że nie przekracza ona dopuszczalnego napięcia i prądu dla używanego sprzętu. Części iskrobezpieczne to jedyne części, na których można pracować pod napięciem w obecności atmosfery łatwopalnej. Urządzenie testujące musi mieć odpowiednią wartość znamionową. Części należy wymieniać wyłącznie na części zalecane przez producenta. Inne części mogą spowodować wyciek czynnika chłodniczego i zapłon w atmosferze.

9. Okablowanie

Należy sprawdzić, czy kable nie były narażone na zużycie, korozję, nadmierne ciśnienie, wibracje, ostre krawędzie lub inne niekorzystne czynniki środowiskowe. Podczas sprawdzania należy zwrócić uwagę i uwzględnić wpływ starzenia się lub ciągłych wibracji pochodzących z takich źródeł, jak sprężarki lub wentylatory.

10. Wykrywanie łatwopalnych chłodziw

Podczas poszukiwania lub wykrywania wycieków czynnika chłodniczego w żadnym wypadku nie należy korzystać z potencjalnych źródeł zapłonu. Nie wolno używać otwartego płomienia, pochodni ani innych detektorów wykorzystujących otwarty płomień.

11. Metody wykrywania nieszczelności

W przypadku układów

zawierających palne czynniki chłodnicze akceptowane są następujące metody wykrywania nieszczelności: Do wykrywania palnych chłodziw stosuje się elektroniczne detektory wycieków, ale ich czułość może być niewystarczająca lub może być konieczna ponowna kalibracja. (Sprzęt do wykrywania musi być kalibrowany w miejscu wolnym od czynnika chłodniczego). Należy się upewnić, że detektor nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiedni dla stosowanego czynnika chłodniczego. Sprzęt do wykrywania nieszczelności zostanie ustawiony na wartość procentową LFL czynnika chłodniczego i skalibrowany zgodnie z używanym czynnikiem chłodniczym, a następnie potwierdzona zostanie prawidłowa zawartość procentowa gazu (maksymalnie 25%). Płyny do wykrywania nieszczelności są odpowiednie do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania środków czyszczących na bazie chloru, ponieważ chlor może wchodzić w reakcję z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję miedzianych rur. Jeśli istnieje podejrzenie wycieku, należy usunąć / ugasić cały otwarty ogień. W przypadku stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego, który wymaga lutowania, należy usunąć cały czynnik z układu lub

zaizolować (za pomocą zaworów odcinających) część układu oddaloną od miejsca wycieku. Zarówno przed, jak i w trakcie procesu lutowania, układ należy przepłukać azotem beztlenowym (OFN).

12. Wpływ płynu chłodzącego

Podczas otwierania obiegu chłodzenia w celu wykonania naprawy lub w jakimkolwiek innym celu należy stosować konwencjonalne procedury. Ważne jest jednak, aby zastosować najlepszą metodę, ponieważ zawsze należy brać pod uwagę łatwopalność. Należy postępować zgodnie z następującą procedurą:

Usunąć czynnik chłodzący;

Oczyszczyć obwód gazem obojętnym;

Odessać;

Ponownie oczyścić obieg gazem obojętnym;

Otworzyć obieg przez cięcie lub spawanie.

Gaz chłodzący musi być odzyskany w odpowiednich butlach. Układ jest przepłukiwany OFN, aby urządzenie było bezpieczne. Może się zdarzyć, że proces ten trzeba będzie powtórzyć kilka razy. Do tego zadania nie wolno używać sprężonego powietrza ani tlenu. Płukanie należy wykonać przez przerwanie próżni w układzie za

pomocą OFN i kontynuowanie napełniania do osiągnięcia ciśnienia roboczego, następnie odpowietrzenie do atmosfery i na końcu ewakuację. Proces ten należy powtarzać do momentu, gdy w układzie nie będzie już płynu chłodzącego. Po zużyciu ostatniego ładunku OFN układ jest odpowietrzany do ciśnienia atmosferycznego, aby umożliwić pracę. Operacja ta ma zasadnicze znaczenie, jeżeli na rurociągach mają być prowadzone prace lutownicze.

13. Procedury ładowania płynu chłodzącego

Oprócz normalnych procedur załadunku należy również przestrzegać następujących wymogów bezpieczeństwa.

Należy upewnić się, że nie doszło do zanieczyszczenia różnymi chłodziwami, np. podczas używania sprzętu do załadunku. Węże lub rury muszą być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość zawartego w nich chłodziwa.

Cylindry muszą być utrzymywane w pozycji pionowej. Przed napełnieniem układu chłodzenia płynem chłodzącym należy upewnić się, że jest on uziemiony. Po zakończeniu ładowania (jeżeli jeszcze tego nie zrobiono) należy umieścić na układzie etykietę.

Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepełnić układu chłodzenia. Przed ponownym ładowaniem układ należy poddać próbie

ciśnieniowej z użyciem OFN. Po zakończeniu ładowania, ale przed oddaniem do eksploatacji, układ należy sprawdzić pod kątem szczelności. Przed opuszczeniem placu budowy zostanie przeprowadzona próba szczelności

14. Likwidacja

Przed wykonaniem tej procedury konieczne jest, aby technik zapoznał się w pełni ze sprzętem i jego szczegółami. Jest to zalecana metoda bezpiecznego odzyskiwania wszystkich płynów chłodniczych. Przed przystąpieniem do wykonywania zadania należy pobrać próbkę oleju i płynu chłodzącego na wypadek konieczności przeprowadzenia analizy przed ponownym użyciem odzyskanego płynu chłodzącego. Przed przystąpieniem do pracy należy zapewnić zasilanie elektryczne.

- a) Zapoznać się ze sprzętem i jego działaniem.
- b) Odizolować elektrycznie system.
- c) Upewnić się przed rozpoczęciem procedury:
W razie potrzeby dostępny jest sprzęt do obróbki mechanicznej butli z czynnikiem chłodniczym; dostępne są wszystkie środki ochrony osobistej i są one

prawidłowo stosowane; proces odzysku jest zawsze monitorowany przez upoważnioną osobę; sprzęt do odzysku i butle spełniają obowiązujące normy.

- d) Jeśli to możliwe, należy opróżnić układ chłodzenia.
- e) Jeśli nie jest możliwe zastosowanie próżni, wykonaj rozdzielacz, aby można było usunąć płyn chłodzący z różnych części układu.
- f) Przed przystąpieniem do naprawy upewnij się, że cylinder znajduje się na wadze.
- g) Uruchomić maszynę naprawczą i pracować zgodnie z instrukcjami producenta.
- h) Nie przeciążać butli. (Nie napełniać więcej niż 80% objętości ładunku cieczy).
- i) Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
- j) Jeśli butle zostały prawidłowo napełnione i proces został zakończony, należy dopilnować, aby butle i sprzęt zostały natychmiast usunięte z miejsca pracy, a wszystkie zawory odcinające sprzęt zostały zamknięte.
- k) Odzyskanego czynnika chłodniczego nie wolno ładować do innego układu chłodniczego, jeśli nie został

on oczyszczony i sprawdzony.

15. Etykietowanie

Na urządzeniu musi być umieszczona etykieta z właściwą informacją o objętości i masie czynnika chłodniczego. Etykieta musi być opatrzona datą i podpisem. Należy upewnić się, że na urządzeniach znajdują się etykiety informujące o tym, że zawierają one łatwopalny czynnik chłodniczy.

16. Odzyskiwanie

Podczas usuwania czynnika chłodniczego z układu, czy to w celu konserwacji, czy wycofania z eksploatacji, zalecaną metodą jest bezpieczne usunięcie wszystkich czynników chłodniczych.

Podczas przelewania czynnika chłodniczego do butli należy dopilnować, aby używane były wyłącznie odpowiednie butle do odzysku czynnika chłodniczego. Należy upewnić się, że dostępna jest wystarczająca liczba butli do całkowitego napełnienia systemu. Wszystkie butle, które mają być użyte, są przeznaczone do odzyskanego czynnika chłodniczego i oznaczone dla tego czynnika (tzn. specjalne butle do odzysku czynnika chłodniczego). Butle muszą być kompletne i w dobrym stanie, wyposażone w zawór naciśnieniowy i odpowiednie zawory odcinające. Puste butle do odzysku są opróżniane i, jeśli to możliwe, chłodzone przed

odzyskaniem.

Sprzęt do odzysku musi być w dobrym stanie, z instrukcjami dotyczącymi dostępnego sprzętu i musi być odpowiedni do odzysku łatwopalnych chłodziw. Ponadto muszą być dostępne skalibrowane wagi, które są w dobrym stanie. Wężę muszą być kompletne z nieszczelnymi złączkami i w dobrym stanie. Przed użyciem urządzenia do rekuperacji należy sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie, dobrze konserwowane i czy wszystkie związane z nim części elektryczne zostały uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

Odzyskany czynnik chłodniczy jest zwracany dostawcy czynnika chłodniczego w odpowiedniej butli do odzysku i wystawiany jest odpowiedni rachunek za transport odpadów. Nie wolno mieszać czynników chłodniczych w urządzeniach do odzysku, a już na pewno nie w butlach. Jeśli mają być usunięte sprężarki lub oleje sprężarkowe, należy upewnić się, że zostały one opróżnione do dopuszczalnego poziomu, aby zapewnić, że w smarze nie pozostanie palny czynnik chłodniczy. Proces ewakuacji należy przeprowadzić przed zwróceniem sprężarki do dostawców. Ogrzewanie elektryczne może być stosowane

na obudowie sprężarki tylko w celu przyspieszenia tego procesu. Spuszczanie oleju z układu musi odbywać się w sposób bezpieczny.

cieplarnianych (w przypadku niektórych modeli), najlepiej zapoznać się z odpowiednią etykietą na samym urządzeniu.

Uwaga dotycząca gazów fluorowanych

- Fluorowane gazy cieplarniane są przechowywane w hermetycznie zamkniętych urządzeniach. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat rodzaju, ilości i ekwiwalentu CO₂ w tonach fluorowanych gazów

- Instalacja, obsługa, konserwacja i naprawa tego urządzenia musi być wykonywana przez wykwalifikowanego technika.
- Demontaż i recykling produktu musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanego technika.



Uwaga

- Zawsze najpierw zapoznaj się z tabelą wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, a być może nie będziesz musiał wzywać serwisu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.

- Nie należy pozostawiać klimatyzatora w wilgotnym pomieszczeniu, takim jak łazienka.
- Urządzenie z ogrzewaniem elektrycznym musi być oddalone o co najmniej 1 metr od materiałów łatwopalnych.
- W celu naprawy lub konserwacji urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
- W sprawie instalacji tego urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.



Notatka

- Dane znamionowe podane na etykiecie energetycznej opierają się na warunkach testowych, w których zainstalowano nie przedłużony kanał wywiewny bez adaptera A i B (kanał i adapter A i B są wymienione w tabeli akcesoriów w instrukcji obsługi).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zasady bezpieczeństwa

Aby zapobiec obrażeniom ciała użytkownika lub innych osób oraz uszkodzeniom mienia, należy przestrzegać poniższych instrukcji. Nieprawidłowa obsługa spowodowana zignorowaniem instrukcji może być przyczyną obrażeń lub szkód.

Zawsze to rób	Nigdy tego nie rób
---------------	--------------------

• Klimatyzator powinien być używany w sposób chroniący go przed wilgocią, np. skroploną wodą, rozlaną wodą itp. Nie należy umieszczać ani przechowywać klimatyzatora w miejscu, w którym mógłby spaść lub zostać wciągnięty do wody lub innego płynu. Natychmiast odłączyć zasilanie. • Klimatyzator należy zawsze transportować w pozycji pionowej, a podczas użytkowania stawiać na stabilnej, równej powierzchni. • Wyłączać urządzenie, gdy nie jest używane. • Naprawy należy zawsze zlecać wykwalifikowanej osobie. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez wykwalifikowany serwis. • Wokół urządzenia należy zachować przynajmniej 30 cm odstęp od ścian, mebli i zasłon. • Jeśli klimatyzator zostanie przewrócony podczas użytkowania, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od zasilania.	• Nie należy używać klimatyzatora w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienka lub pralnia. • Nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami ani boso. • Nie należy naciskać przycisków na panelu sterowania innymi przedmiotami niż palce. • Nie wolno zdejmować żadnych stałych osłon. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało upuszczone lub uszkodzone. • Do włączania i wyłączania urządzenia nigdy nie należy używać wtyczki. • Zawsze używaj przełącznika na panelu sterowania. • Nie wolno zakrywać ani zasłaniać kratki wlotu i wylotu powietrza. • Nie wolno czyścić urządzenia ani wchodzić z nim w kontakt za pomocą niebezpiecznych środków chemicznych. Nie używać urządzenia w obecności łatwopalnych substancji lub oparów, takich jak alkohol, środki owadobójcze, benzyna itp. • Nie zezwalać dzieciom na obsługę urządzenia bez nadzoru. • Nie należy używać tego produktu do innych funkcji niż te opisane w niniejszej instrukcji.
--	---

Oszczędzanie energii

- Urządzenie należy używać w pomieszczeniach o zalecanej wielkości.
- Umieścić urządzenie w miejscu, w którym meble nie będą utrudniać przepływu powietrza.
- W najbardziej nasłonecznionej części dnia należy zasłaniać żaluzje/ zasłony.
- Utrzymywać filtry w czystości.
- Drzwi i okna powinny być zamknięte, aby zapewnić dopływ chłodnego i odpływ ciepłego powietrza.

Stan roboczy

Klimatyzator musi pracować w podanym poniżej zakresie temperatur:

TRYB	TEMPERATURA POKOJOWA
COOL	17°C~35°C
DRY	13°C~35°C
HEAT (typ pompy ciepła)	5°C ~ 30°C
HEAT (ogrzewanie elektryczne)	<30°C

Sugerowane narzędzia do montażu zestawu okiennego

1. Śrubokręt (średniej wielkości krzyżakowy)
2. Taśma miernicza lub linijka
3. Nóż lub nożyczki
4. Piła (w przypadku konieczności zmniejszenia rozmiaru zestawu okiennego, ponieważ okno jest zbyt wąskie do bezpośredniego montażu)

**OSTRZEŻENIE****Dla Twojego bezpieczeństwa**

- W pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych oparów i cieczy.
- Unikaj zagrożenia pożarem lub porażeniem prądem. Nie należy używać przedłużacza ani przejściówki. Nie należy usuwać żadnych wtyków z przewodu zasilającego.

**OSTRZEŻENIE****Informacje elektryczne:**

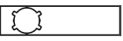
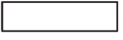
- Należy upewnić się, że instalacja elektryczna jest odpowiednia dla wybranego modelu. Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej, która znajduje się z boku obudowy, za kratką.
- Należy upewnić się, że klimatyzator jest prawidłowo uziemiony. Prawidłowe uziemienie jest ważne, aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem i pożaru. Przewód zasilający jest wyposażony w trójstykową wtyczkę z uziemieniem, która zapewnia ochronę przed porażeniem prądem.
- Klimatyzator musi być używany w prawidłowo uziemionym gniazdku ściennym. Jeśli gniazdo ścienne, z którego zamierzasz korzystać, nie jest odpowiednio uziemione lub zabezpieczone bezpiecznikiem czasowym bądź wyłącznikiem automatycznym, wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować odpowiednie gniazdo.

Upewnić się, że gniazdo jest dostępne po zainstalowaniu urządzenia.

Gratulacje

Dziękujemy za zakup klimatyzatora Vivax. Aby zwiększyć komfort użytkowania nowego urządzenia, zalecamy

Akcesoria

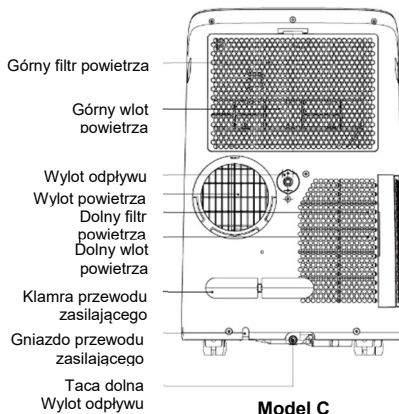
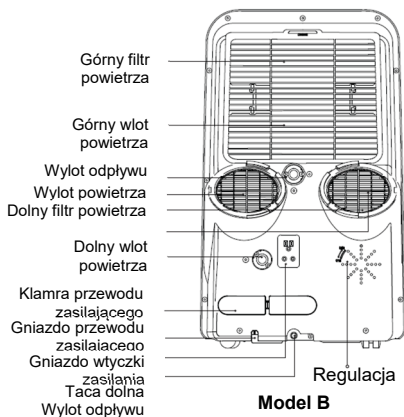
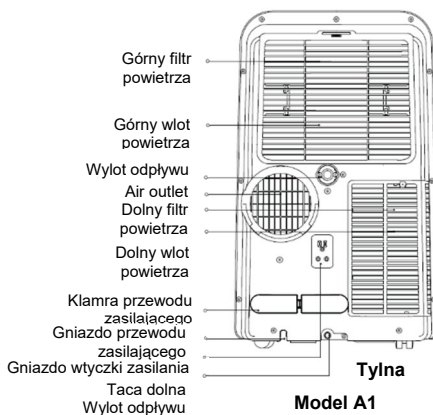
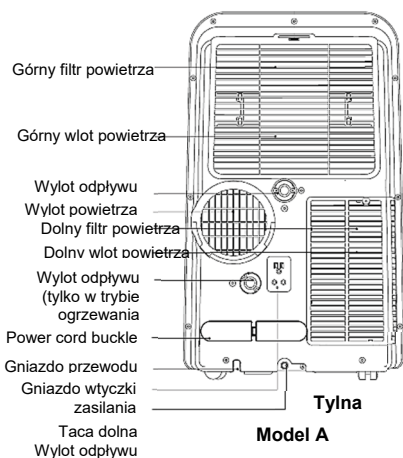
Kształt	Nazwa akcesoriów	Ilość	Kształt	Nazwa akcesoriów	Ilość
	Adapter urządzenia	1		Zasuwy okienne	1
	Wąż wydechowy	1		Wspornik zabezpieczający i śruby	1
	Adapter zasuwy okiennej	1		Wąż spustowy	1
	Zasuwa okienna A	1		Śruba	1
	Zasuwa okienna B	1		Pilot zdalnego sterowania	1 zestaw
	Uszczelka piankowa A (samoprzylepna)	2		Ścienny adapter wyciągu A	1
	Uszczelka piankowa B (samoprzylepna)	2		Ścienny adapter wydechowy B	1
	Uszczelka piankowa C (nieprzylepna)	1		Śruba i kotwa	4
	Adapter węża spustowego (tylko w modelu z pompą ciepła)	1		Przedłużony wąż wydechowy	1
	Adapter węża wydechowego	1		Przeście wyciągu powietrza	1
	Klamra przewodu zasilającego	1			

UWAGA: Wszystkie ilustracje w niniejszej instrukcji służą wyłącznie do

celów poglądowych. Klimatyzator użytkownika może się nieznacznie różnić. Decydujące znaczenie ma rzeczywisty kształt.

Identyfikacja części

Nazwy części

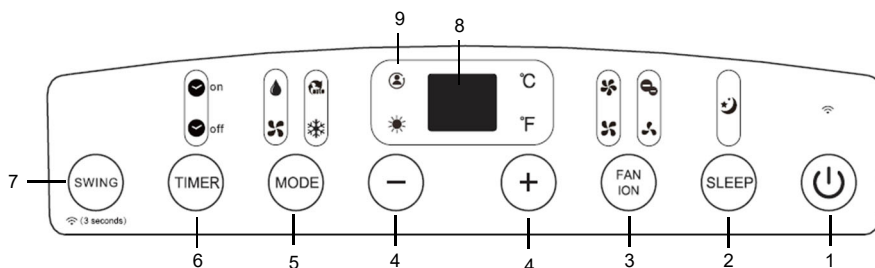


Użycie klimatyzacji

Funkcje sterowania elektronicznego Instrukcja obsługi

Przed przystąpieniem do obsługi należy dokładnie zapoznać się z panelem sterowania i pilotem zdalnego sterowania oraz wszystkimi ich funkcjami, a następnie postępować zgodnie z symbolem wybranej funkcji. Urządzeniem można sterować za pomocą samego panelu sterowania lub za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Funkcje panelu sterowania



1. Przycisk POWER

Włączanie/wyłączanie zasilania

2. Przycisk SLEEP

Służy do inicjowania operacji SLEEP.

3. Przycisk FAN / ION

Regulacja prędkości wentylatora. Nacisnąć przycisk, aby wybrać prędkość wentylatora w czterech krokach - LOW (niska), MED (średnia), HI (wysoka) i AUTO. Lampka kontrolna prędkości wentylatora świeci przy różnych ustawieniach wentylatora, z wyjątkiem prędkości AUTO. Po wybraniu prędkości wentylatora AUTO wszystkie lampki kontrolne wentylatora gasną.

UWAGA: Naciśnij ten przycisk na 3 sekundy, aby uruchomić funkcję ION. Generator jonów jest zasilany energią elektryczną i pomaga usuwać pyłki i zanieczyszczenia z powietrza oraz zatrzymuje je w filtrze. Aby zatrzymać funkcję ION, należy ponownie nacisnąć przycisk na 3 sekundy.

4. Przycisk GÓRA i DÓŁ

Służy do regulacji (zwiększania/zmniejszania) ustawień temperatury (co 1 C/2 F) w zakresie od 17 C (62 F) do 30 C (88 F) lub ustawienia wyłącznika czasowego (TIMER) w zakresie 0~24 godz.

UWAGA: Regulator może wyświetlać temperaturę w stopniach Fahrenheita lub stopniach Celsjusza. Aby zmienić wyświetlanie z jednego na drugi, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski W górę i W dół w tym samym czasie.

5. Przycisk MODE

Wybiera odpowiedni tryb pracy. Każde naciśnięcie przycisku powoduje wybór trybu pracy w kolejności od AUTO, CHŁODZENIE, OSUSZANIE, WENTYLACJA i OGRZEWANIE (tylko modele bez funkcji chłodzenia). Przy różnych ustawieniach trybu świeci się kontrolka trybu.

6. Przycisk TIMER

W połączeniu z przyciskami + i - służy do inicjowania programu czasowego AUTO WŁĄCZENIA i AUTO WYŁĄCZENIA. Lampka kontrolna włączenia/wyłączenia timera świeci się w zależności od ustawień włączenia/wyłączenia timera.

7. Przycisk SWING

(Dotyczy tylko modeli z funkcją automatycznego obrotu) Służy do uruchamiania funkcji automatycznego obrotu. Gdy funkcja jest włączona, naciśnięcie przycisku SWING umożliwia zatrzymanie żaluzji pod żądanym kątem.

8. Przycisk SWING

Pokazuje ustawioną temperaturę w trybie "OC" lub "OF" oraz ustawienia automatycznego wyłącznika czasowego.

W trybach OSUSZANIE i WENTYLATOR pokazuje temperaturę w pomieszczeniu.

Wskaźnik	Funkcja	Wskaźnik	Funkcja	Wskaźnik	Funkcja
 on / 	Timer włączony	 / 	WYSOKA prędkość wentylatora	 / 	Tryb ogrzewania
 off / 	Timer wyłączony	 / 	Prędkość wentylatora MED	°C	Stopnie Celsjusza
 / 	Tryb DRY	 / 	Niska prędkość wentylatora	°F	Stopnie Fahrenheita
 / 	Tryb FAN	  	AUTO prędkość wentylatora		Wyświetlacz LED
 / 	Tryb AUTO	 / 	Światło jonowe		Zarządzanie zasilaniem

	Tryb COOL		Lampka SLEEP		Kontrolka zasilania
	FOLLOW ME		Światło bezprzewodowe		Kontrolka świeżości
	Wentylator o stałej wydajności				

Instrukcja obsługi

Operacja COOL

- Naciskaj przycisk "MODE", aż zaświeci się kontrolka "COOL".
- Naciskaj przyciski ADJUST (Regulacja) "+" lub " - ", aby wybrać żądaną temperaturę w pomieszczeniu. Temperaturę można ustawić w zakresie od 17°C do 30°C.
- Naciśnij przycisk "FAN SPEED" (Prędkość wentylatora), aby wybrać prędkość wentylatora.

Operacja HEAT (cooling only models without)

- Naciskaj przycisk "MODE", aż zaświeci się kontrolka "HEAT" (Ogrzewanie).
- Naciskaj przyciski ADJUST (Regulacja) "+" lub " - ", aby wybrać żądaną temperaturę w pomieszczeniu. Temperaturę można ustawić w zakresie od 17OC do 30OC.
- Naciśnij przycisk "FAN SPEED" (Prędkość wentylatora), aby wybrać prędkość wentylatora. W przypadku niektórych modeli prędkości wentylatora nie można regulować w trybie OGRZEWANIA.

Operacja DRY

- Naciskaj przycisk "MODE", aż zaświeci się lampka kontrolna "DRY".
- W tym trybie nie można wybrać prędkości wentylatora ani wyregulować temperatury. Silnik wentylatora pracuje z NISKĄ prędkością.
- Aby uzyskać najlepszy efekt osuszania, należy trzymać okna i drzwi zamknięte.
- Nie należy przykładać przewodu do okna.

Operacja AUTO

- Po ustawieniu klimatyzatora w trybie AUTO automatycznie wybiera on tryb chłodzenia, ogrzewania (modele bez funkcji chłodzenia) lub tylko wentylatora, w zależności od wybranej temperatury i temperatury w pomieszczeniu.

Klimatyzator będzie automatycznie regulował temperaturę w pomieszczeniu, okrążając punkt temperatury ustawiony przez użytkownika.

W trybie AUTO nie można wybrać prędkości wentylatora.

UWAGA: W trybie AUTO świeci się zarówno kontrolka trybu AUTO, jak i kontrolka rzeczywistego trybu pracy.

Operacja FAN

- Naciskaj przycisk "MODE", aż zaświeci się kontrolka "FAN".
- Powinna zaświecić się kontrolka "FAN".
- Naciśnij przycisk "FAN SPEED" (Prędkość wentylatora), aby wybrać prędkość wentylatora. Nie można regulować temperatury.
- Nie należy przykładać przewodu wentylacyjnego do okna.

Opcja TIMER

- Gdy urządzenie jest włączone, naciśnięcie przycisku wyłącznika czasowego spowoduje uruchomienie programu automatycznego wyłączania, zaświeci się lampka kontrolna TIMER OFF. Naciśnij przycisk UP lub DOWN, aby wybrać żądany czas. Ponowne naciśnięcie przycisku TIMER w ciągu 5 sekund spowoduje uruchomienie programu automatycznego włączania. Zapala się kontrolka TIMER ON. Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby wybrać żądany czas automatycznego włączania.
- Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij przycisk wyłącznika czasowego, aby uruchomić program automatycznego włączania, ponowne naciśnięcie tego przycisku w ciągu 5 sekund uruchomi program automatycznego wyłączania.
- Nacisnąć lub przytrzymać przycisk UP lub DOWN, aby zmienić czas automatycznego włączenia o 0,5 godziny do 10 godzin, a następnie o 1 godzinę do 24 godzin. Sterownik będzie odliczał czas pozostały do rozpoczęcia programu.
- Jeśli w ciągu pięciu sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, system automatycznie powróci do wyświetlania poprzedniego ustawienia temperatury.
- Włączenie lub wyłączenie urządzenia w dowolnym momencie lub ustawienie czasu na 0,0 spowoduje anulowanie programu czasowego Auto Start/Stop.

W przypadku wystąpienia usterki (E1, E2, E3 lub E4) program czasowy Auto Start/Stop również zostanie anulowany.

Operacja SLEEP / ECO

- Po naciśnięciu tego przycisku wybrana temperatura wzrośnie

(chłodzenie) lub zmniejszy się (ogrzewanie) o 1 OC po 30 minutach. Po kolejnych 30 minutach temperatura wzrośnie (chłodzenie) lub zmniejszy się (ogrzewanie) o kolejny 1 OC. Nowa temperatura będzie utrzymywana przez 7 godzin, zanim powróci do pierwotnie wybranej temperatury.

- W ten sposób kończy się tryb Uśpienia/Eco, a urządzenie będzie nadal działać zgodnie z pierwotnym programem.

UWAGA: Funkcja ta nie jest dostępna w trybie FAN lub DRY..

Funkcje dodatkowe

Auto-Restart (w niektórych modelach)

Jeśli urządzenie zostanie niespodziewanie wyłączone z powodu przerwy w dostawie prądu, po wznowieniu zasilania zostanie automatycznie uruchomione z zachowaniem poprzedniego ustawienia funkcji.

Regulacja kierunku przepływu powietrza

Ręczna regulacja kierunku przepływu powietrza:

- Żaluzję można ustawić w żądanym położeniu ręcznie.
- Nie należy umieszczać na żaluzji żadnych ciężkich przedmiotów ani innych obciążeń, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Podczas pracy w trybie ogrzewania żaluzja musi być całkowicie otwarta.
- Podczas pracy żaluzja powinna pozostawać całkowicie otwarta.

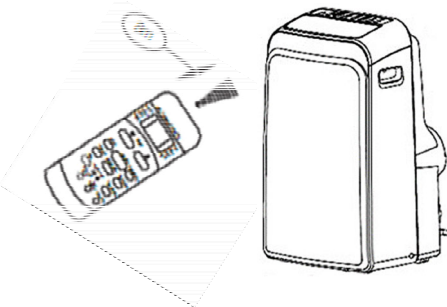
Przed wznowieniem pracy należy odczekać 3 minuty.

- Po zatrzymaniu urządzenia nie można go ponownie uruchomić w ciągu pierwszych 3 minut. Ma to na celu ochronę urządzenia. Praca urządzenia rozpocznie się automatycznie po upływie 3 minut.

Obsługa pilota zdalnego sterowania

Umiejscowienie pilota zdalnego sterowania

Użyj pilota w odległości 8 metrów od urządzenia, kierując go w stronę odbiornika. Odbiór jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym.



OSTRZEŻENIA

- Klimatyzator nie będzie działał, jeśli zasłony, drzwi lub inne materiały będą blokować sygnały przesyłane z pilota do urządzenia wewnętrznego.
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza pilota. Nie należy wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani ciepła.
- Jeśli odbiornik sygnału podczerwieni w urządzeniu wewnętrznym zostanie wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, klimatyzator może nie działać prawidłowo. Aby zapobiec padaniu promieni słonecznych na odbiornik, należy użyć zasłon.
- Jeśli na pilota zdalnego sterowania reagują inne urządzenia elektryczne, należy przenieść te urządzenia lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

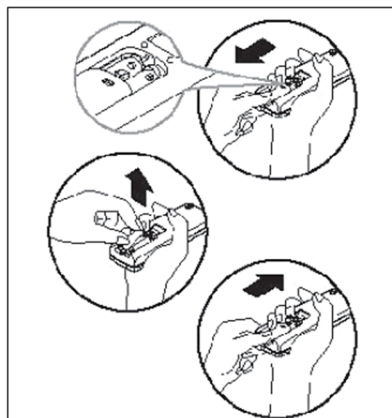
Wymiana baterii

Pilot zdalnego sterowania jest zasilany dwiema bateriami suchymi (R03/LR03X2) umieszczonymi w tylnej części i chronionymi przez pokrywę.

(1) Zdejmij pokrywę naciskając ją i zsuwając.

(2) Wyjmij stare baterie i włóż nowe, umieszczając prawidłowo końcówki (+) i (-).

(3) Załóż pokrywę, wsuwając ją z powrotem na miejsce.



UWAGA: Po wyjęciu baterii pilot zdalnego sterowania kasuje wszystkie ustawienia.

Po włożeniu nowych baterii należy ponownie zaprogramować pilota.

- **PRZESTROGI**

- Nie mieszaj starych i nowych baterii lub baterii innego typu.
- Nie zostawiaj baterii w pilocie, jeśli nie będzie używany przez 2 lub 3 miesiące.
- Zużyte baterie należy wyrzucić do specjalnych pojemników, które można znaleźć w punktach sprzedaży.

Specyfikacje pilota zdalnego sterowania

Model	RG51F/EF, RG51F2(1)/EFU1, RG51F4/E, RG51F5(1)/EU1, RG51H(1)/EF, RG51H1(1)/EF, RG51H2(1)/EFU1-M, RG51H3(1)/EU1-M, RG51F6/E, RG51H3(1)/CE-M
Napięcie znamionowe	3.0V(Dry batteries R03/LR03 2)
Zasięg odbioru sygnału	8m
Środowisko	-5°C - 60 °C (23°F~140°F)

1. Tryby: AUTO, COOL, HEAT, DRY oraz FAN / VENTILATION.
2. 24 Regulator czasowy.
3. Zakres temp. pracy: 17°C~30°C.
4. LCD Wyświetlacz z podświetleniem

Przyciski funkcyjne

1. Przycisk TEMP DOWN

Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C do 17°C.

2. Przycisk TEMP UP

Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C do 30°C.

3. Przycisk WŁ./WYŁ.

Działanie rozpoczyna się po naciśnięciu tego przycisku i kończy się po jego ponownym naciśnięciu.

4. Przycisk FAN SPEED

Służy do wyboru prędkości wentylatora w czterech krokach:
 AUTO - LOW - MED - HIGH
 Niektóre modele nie mają funkcji MED FAN.

5. Przycisk MODE

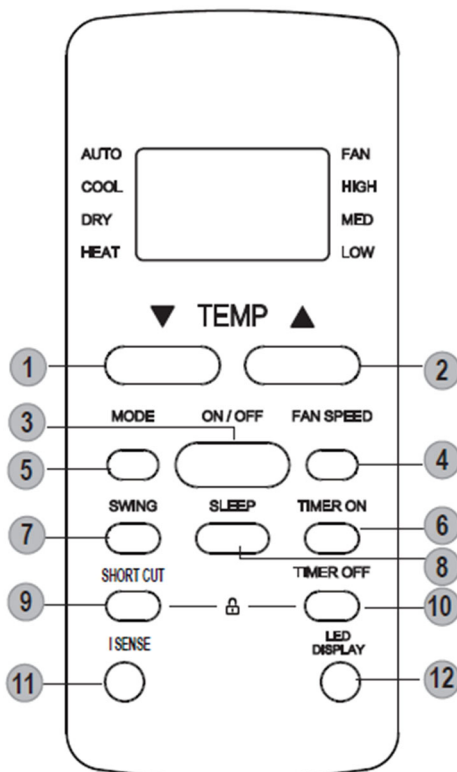
Po każdym naciśnięciu przycisku tryb pracy jest wybierany w następującej kolejności:

AUTO - COOL - DRY – HEAT - FAN

UWAGA: Nie należy wybierać trybu OGRZEWANIE, jeśli zakupione urządzenie jest urządzeniem tylko chłodzącym. Tryb grzania nie jest obsługiwany przez urządzenia z funkcją chłodzenia.

6. Przycisk TIMER ON

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć ustawienie czasu automatycznego włączania. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje zwiększenie ustawionego czasu w odstępach 30-minutowych do 10 godzin, a następnie w odstępach 1-godzinnych do 24 godzin. Aby anulować

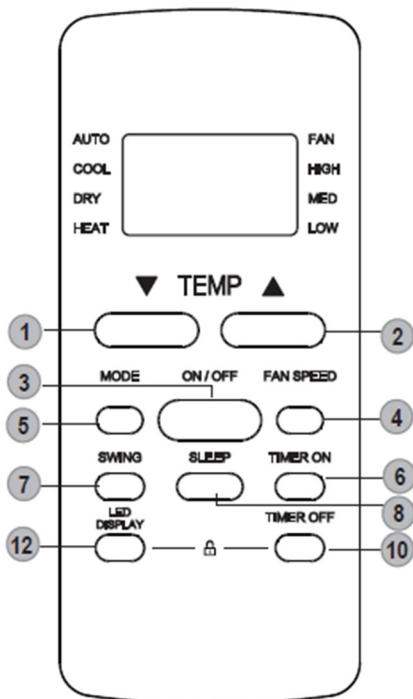


Model: RG51F/EF

ustawienie czasu automatycznego włączania, należy naciskać przycisk do momentu, gdy wartość ustawienia czasu wyniesie 0,0.

7. SWING: Uruchamia i zatrzymuje ruch żaluzji poziomej.

Przytrzymanie wciśniętego przycisku przez 2 sekundy powoduje uruchomienie funkcji automatycznego obrotu żaluzji pionowej (niektóre urządzenia).



Model: RG51F4/E

8. Przycisk SLEEP

Tę funkcję należy wybrać w czasie snu. Pozwala ona utrzymać najbardziej komfortową temperaturę i oszczędzać energię. Ta funkcja jest dostępna tylko w trybach CHŁODZENIE, OGRZEWANIE i AUTO.

UWAGA: Gdy urządzenie pracuje w trybie SLEEP, zostanie on anulowany po naciśnięciu przycisku ON/OFF, FAN SPEED, SLEEP lub MODE..

9. SHORT CUT: Ustawia i aktywuje ulubione ustawienia wstępne.

10. Przycisk TIMER OFF

Ustawia wyłącznik czasowy, który wyłącza urządzenie (instrukcje znajdują się w rozdziale Jak korzystać z funkcji podstawowych).

11. I SENSE: przycisk wykrywania temperatury i wyświetlania temperatury w pomieszczeniu.

12. WYŚWIETLACZ LED: Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć wyświetlacz w urządzeniu wewnętrznym.

UWAGA: Aby zablokować klawiaturę, naciśnij jednocześnie oba przyciski i przytrzymaj je przez 5 sekund. Aby odblokować klawiaturę, należy nacisnąć oba przyciski jednocześnie i przytrzymać je przez 2 sekundy.



Naciśnij jednocześnie .

Przyciski funkcyjne

1. Przycisk TEMP DOWN

Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C do 17°C.

2. Przycisk TEMP UP

Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C do 30°C.

3. Przycisk ON / OFF

Działanie rozpoczyna się po naciśnięciu tego przycisku i kończy się po jego ponownym naciśnięciu.

4. Przycisk FAN SPEED

Służy do wyboru prędkości wentylatora w czterech krokach:
 AUTO - LOW - MED - HIGH
 Niektóre modele nie mają funkcji MED FAN.

5. Przycisk MODE

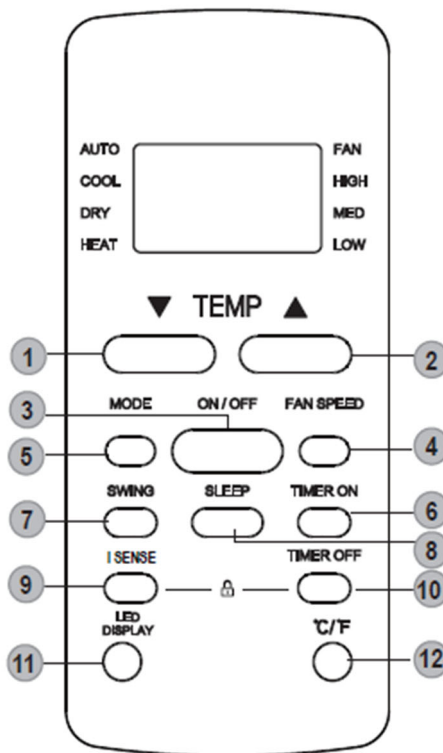
Po każdym naciśnięciu przycisku tryb pracy jest wybierany w następującej kolejności:

AUTO - COOL - DRY – HEAT - FAN

UWAGA: Nie należy wybierać trybu OGRZEWANIE, jeśli zakupione urządzenie jest urządzeniem tylko chłodzącym. Tryb ogrzewania nie jest obsługiwany przez urządzenia z funkcją chłodzenia.

6. Przycisk TIMER ON

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć ustawienie czasu automatycznego włączania. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje zwiększenie ustawionego czasu w odstępach 30-minutowych do 10 godzin, a



Model: RG51F2(1)/EFU1

następnie w odstępach 1-godzinnych do 24 godzin. Aby anulować ustawienie czasu automatycznego włączania, należy naciskać przycisk do momentu, gdy wartość ustawienia czasu wyniesie 0,0.

7. Przycisk SWING: Uruchamia i zatrzymuje ruch żaluzji poziomej. Przytrzymanie wciśniętego przycisku przez 2 sekundy powoduje uruchomienie funkcji automatycznego obrotu żaluzji pionowej (niektóre urządzenia).

8. Przycisk SLEEP

Tę funkcję należy wybrać w czasie snu. Pozwala ona utrzymać najbardziej komfortową temperaturę i oszczędzać energię. Ta funkcja jest dostępna tylko w trybach COOL, HEAT i AUTO.

UWAGA: Jeśli urządzenie pracuje w trybie SLEEP, zostanie on anulowany po naciśnięciu przycisku ON/OFF, FAN SPEED, SLEEP lub MODE.

9. Przycisk SHORT CUT: Ustawia i aktywuje ulubione ustawienia wstępne.

I SENSE: Przycisk wykrywania temperatury i wyświetlania temperatury w pomieszczeniu.

10. Przycisk TIMER OF

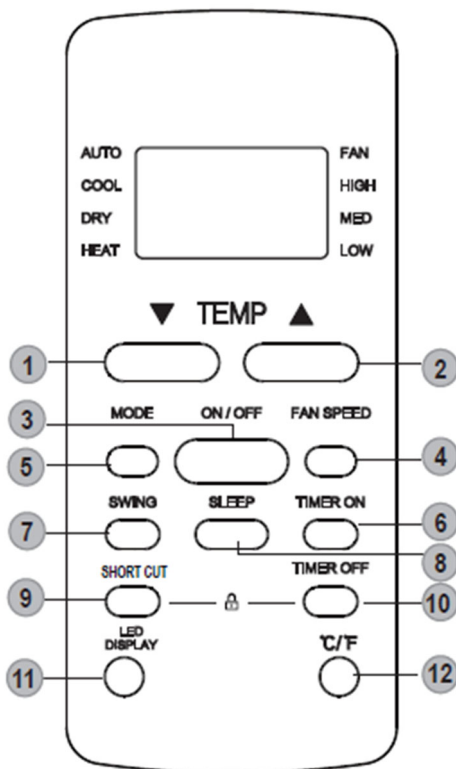
Ustawia wyłącznik czasowy, który wyłącza urządzenie (instrukcje znajdują się w rozdziale Jak korzystać z funkcji podstawowych).

11. Wyświetlacz LED:

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć wyświetlacz w urządzeniu wewnętrznym.

12. °C & °F: Naciskać ten przycisk, aby zmieniać wyświetlanie temperatury między °C i °F.

UWAGA: Aby zablokować klawiaturę, naciśnij jednocześnie oba przyciski i



przytrzymaj je przez 5 sekund. Aby odblokować klawiaturę, należy nacisnąć oba przyciski jednocześnie i przytrzymać je przez 2 sekundy.



Naciśnij jednocześnie

Przyciski funkcyjne

1. Przycisk TEMP DOWN

Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C do 17°C.

2. Przycisk TEMP UP

Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć nastawę temperatury wewnętrznej w krokach co 1°C

3. Przycisk ON / OFF

Działanie rozpoczyna się po naciśnięciu tego przycisku i kończy się po jego ponownym naciśnięciu.

4. Przycisk FAN SPEED

Służy do wyboru prędkości wentylatora w czterech krokach:

AUTO - LOW - HIGH

Niektóre modele nie mają funkcji MED FAN.

5. Przycisk MODE

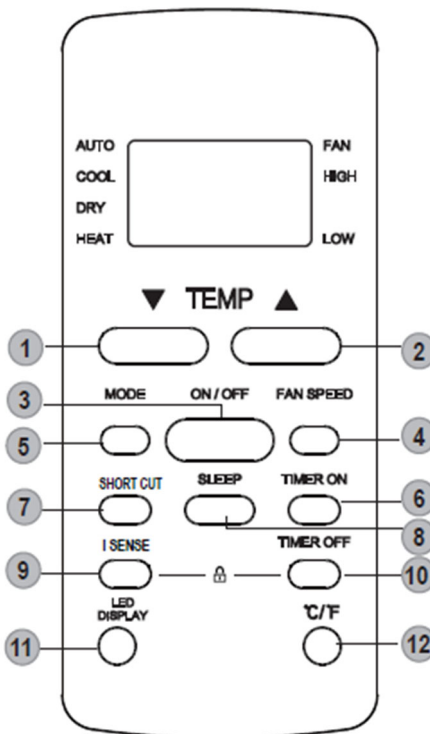
Po każdym naciśnięciu przycisku tryb pracy jest wybierany w następującej kolejności:

AUTO - COOL - DRY - HEAT - FAN

UWAGA: Nie należy wybierać trybu HEAT, jeśli zakupione urządzenie jest urządzeniem tylko chłodzącym. Tryb ogrzewania nie jest obsługiwany przez urządzenia z funkcją chłodzenia.

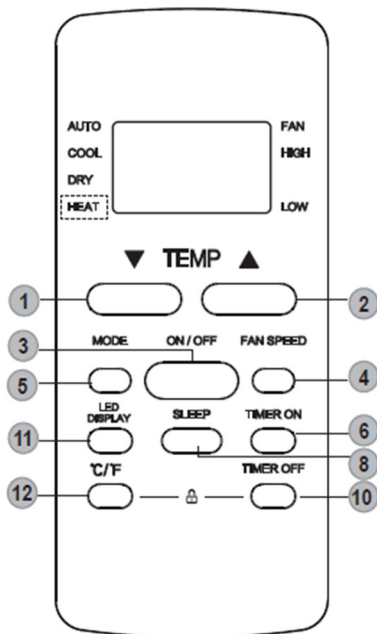
6. Przycisk TIMER ON

Nacisnąć ten przycisk, aby aktywować ustawienie czasu automatycznego włączania. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje zwiększenie nastawionego czasu w odstępach 30-minutowych do 10 godzin, a następnie w odstępach 1-godzinnych do 24 godzin. Aby anulować ustawienie automatycznego włączania, należy naciskać przycisk do momentu, gdy wartość ustawienia czasu wyniesie 0,0.



Model: RG51H2(1)/EFU1-M

7. SHORT CUT: Ustawia i aktywuje ulubione ustawienia wstępne.



8. Przycisk SLEEP

Tę funkcję należy wybrać w czasie snu. Pozwala ona utrzymać najbardziej komfortową temperaturę i oszczędzać energię. Ta funkcja jest dostępna tylko COOL, HEAT i AUTO.

UWAGA: Jeśli urządzenie pracuje w trybie SLEEP, zostanie on anulowany po naciśnięciu przycisku ON/OFF, FAN SPEED, SLEEP lub MODE.

9. I SENSE: Przycisk wykrywania temperatury i wyświetlania temperatury w pomieszczeniu.

10. Przycisk TIMER OFF

Ustawia wyłącznik czasowy, który wyłącza urządzenie (instrukcje znajdują się w rozdziale Jak korzystać z funkcji podstawowych).

11. WYŚWIETLACZ LED: Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć

wyświetlacz w urządzeniu wewnętrznym.

12. °C & °F: Naciśnij ten przycisk, aby zmienić wyświetlanie temperatury między °C i °F.

Model:

RG51H3(1)/EU1-M

RG51H3(1)/CE-M

(Cooling only model, HEAT mode is not available)

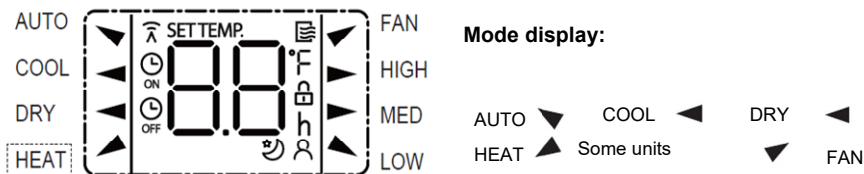
UWAGA: Aby zablokować klawiaturę, naciśnij jednocześnie oba przyciski i przytrzymaj je przez 5 sekund. Aby odblokować klawiaturę, należy nacisnąć oba przyciski jednocześnie i przytrzymać

je przez 2 sekundy.



Naciśnij jednocześnie

Wskaźniki zdalnego ekranu



Wyświetlany podczas przesyłania danych.



Wyświetla się, gdy pilot jest włączony.



Wyświetla się, gdy ustawiony jest czas włączenia wyłącznika czasowego.



Wyświetla się, gdy ustawiony jest czas wyłącznika czasowego.



Pokazuje ustawioną temperaturę lub temperaturę pokojową, lub czas w przypadku ustawienia TIMER.



Wskazuje, że wszystkie bieżące ustawienia są zablokowane



Wyświetlany, gdy aktywna jest funkcja I SENSE (niektóre urządzenia)



Wyświetla się, gdy włączona jest funkcja SLEEP

Wskaźnik prędkości wentylatora:



HIGH Duża prędkość



MED Średnia prędkość (niektóre jednostki)



LOW Mała prędkość

Brak wskaźnika Automatyczna prędkość wentylatora

Instalacja

Miejsce instalacji



A:30-100cm, B>30cm

Fig.5

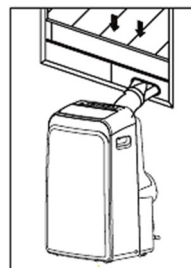
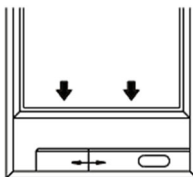


Fig.6

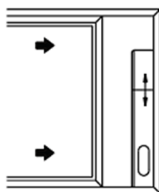


Fig.7

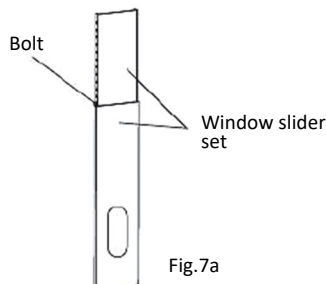
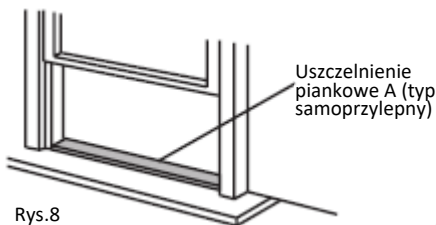


Fig.7a

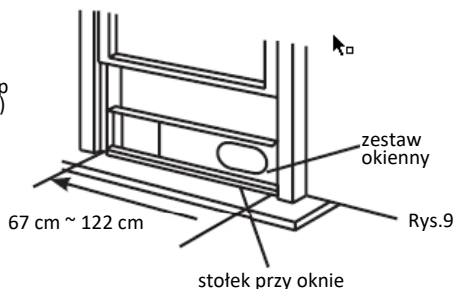
- Klimatyzator powinien być ustawiony na stabilnym podłożu, aby zminimalizować hałas i wibracje. W celu bezpiecznego ustawienia urządzenia należy umieścić je na gładkiej, równej podłodze, która jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać urządzenie.
- Urządzenie jest wyposażone w kółka ułatwiające jego ustawienie, ale należy je toczyć wyłącznie po gładkich, płaskich powierzchniach. Należy zachować ostrożność podczas toczenia urządzenia po dywanach. Nie należy próbować przetaczać urządzenia po przedmiotach.
- Urządzenie musi być umieszczone w zasięgu gniazdka elektrycznego z uziemieniem o odpowiedniej mocy.
- Nie wolno umieszczać żadnych przeszkód wokół wlotu lub wylotu powietrza z urządzenia.
- Należy pozostawić od 30 cm do 100 cm wolnej przestrzeni od ściany, aby zapewnić wydajną klimatyzację.

Montaż w oknie dwuskrzydłowym

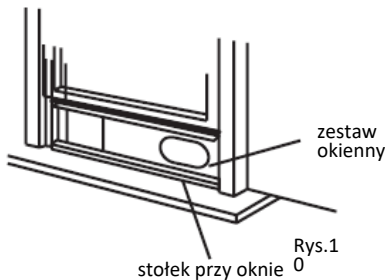
1. Przytnij uszczelkę piankową (samoprzylepną) na odpowiednią długość i przymocuj ją do taboretu okiennego. Rys.8
2. Przymocować zestaw do przesuwania okien do stolca okiennego. Wyreguluj długość zestawu do przesuwania okna w zależności od szerokości okna, skróć zestaw do przesuwania okna, jeśli szerokość okna jest mniejsza niż 26,5 cala.
3. Otworzyć skrzydło okienne i umieścić zestaw do przesuwania okien na stolku do przesuwania okien. Rys.9
4. Przyciąć uszczelkę piankową (samoprzylepną) na odpowiednią długość i założyć ją na górną część okna. Rys.10
5. Zamknąć skrzydło okienne mocno dociskając je do okna.
6. Przyciąć na odpowiednią długość uszczelkę piankową i uszczelnić otwartą szczelinę pomiędzy górnym skrzydłem okna a skrzydłem zewnętrznym. Pokazano na rys.11.



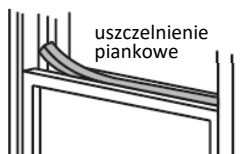
Rys.8



Rys.9

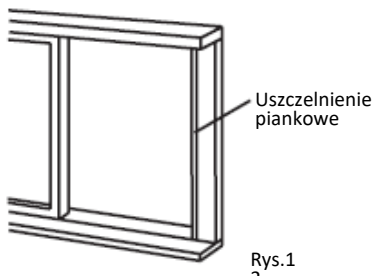


Rys.10

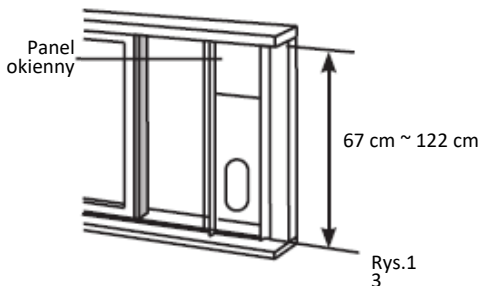
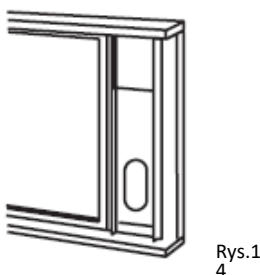
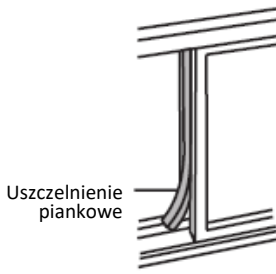


Rys.11

Okno poziome



Rys.1

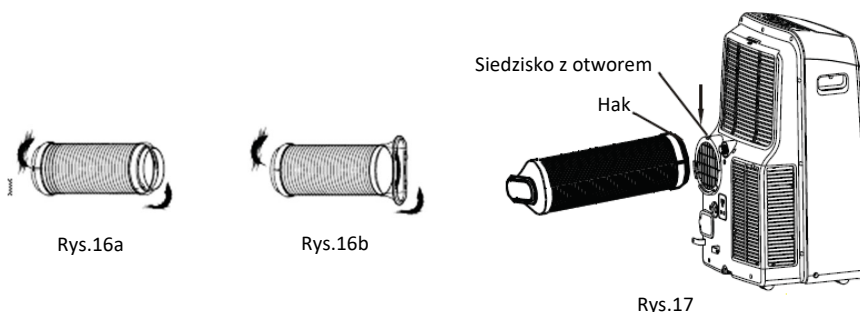
Rys.1
3Rys.1
4Rys.1
5

1. Przyciąć uszczelkę piankową (typu klej) na odpowiednią długość i przymocować ją do ramy okna. Patrz Rys.12.
 2. Zamocuj zestaw do przesuwania okien na stolارce okiennej. Wyreguluj długość zestawu do przesuwania paneli w zależności od szerokości okna. Skróć zestaw do przesuwania paneli, jeżeli szerokość okna jest mniejsza niż 68 cm.
- Otwórz okno i umieść zestaw do przesuwania okien na stołku do przesuwania okien. Patrz rys. 13.
3. Przyciąć uszczelkę piankową (rodzaj kleju) na odpowiednią długość i przymocować ją do górnej części okna. Rys.14.
 4. Mocno dociśnij skrzydło przesuwne do okna.
 5. Uszczelkę piankową przyciąć na odpowiednią długość i zamurować wolną przestrzeń pomiędzy górnym skrzydłem okna a skrzydłem zewnętrznym. Rys.15.

UWAGA: Wszystkie ilustracje w tej instrukcji służą wyłącznie do celów poglądowych. Urządzenie użytkownika może się nieznacznie różnić. Obowiązująca jest forma rzeczywista.

Instrukcja instalacji:

Montaż przewodu wydechowego:



Wąż odprowadzający spaliny i adapter należy zamontować lub zdemontować zgodnie z trybem użytkowania.

COOL, HEAT (typ pompy ciepła) lub AUTO tryb	Instalacja
Tryb FAN, DEHUMIDIFY lub HEAT (typ ciepła elektrycznego)	Usuń

1. Zamontuj złączkę B i złączkę I na wężu wydechowym, jak pokazano na Rys.16a lub Rys.16b. Informacje na temat montażu zestawu okiennego znajdują się na poprzednich stronach.
2. Umieść zaczep węża wydechowego w otworze wylotu powietrza i przesunij w dół węża wydechowego zgodnie z kierunkiem strzałki (patrz Rys.17).

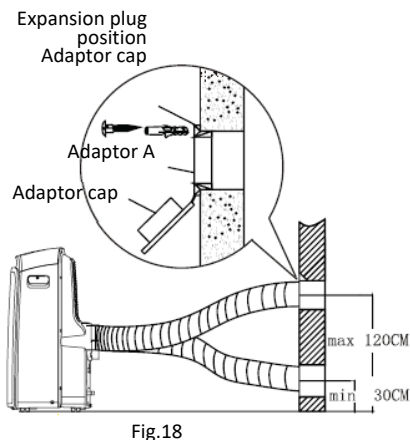
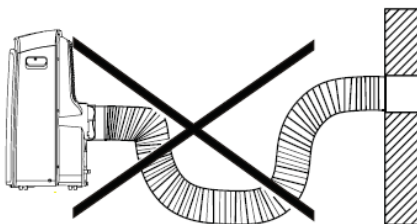


Fig.18



Rys.19

Wąż odprowadzający spaliny można zamontować w ścianie

(Nie dotyczy urządzeń bez adaptera A, kołków rozporowych i wkrętów do drewna (akcesoria).

Przygotować otwór w ścianie. Zamontuj na ścianie (na zewnątrz) ścienny adapter spalin A za pomocą 4 kołków rozporowych i wkrętów do drewna, pamiętając o dokładnym zamocowaniu. (Patrz Rys.18)

Przymocować wąż wydechowy do ściennego adaptera wydechowego A.

Uwaga: Gdy nie jest używany, zakryj otwór zaślepką adaptera.

Wąż odprowadzający spaliny można ścisnąć lub wydłużać w umiarkowanym stopniu, zależnie od wymagań instalacji, ale pożądane jest ograniczenie jego długości do minimum.

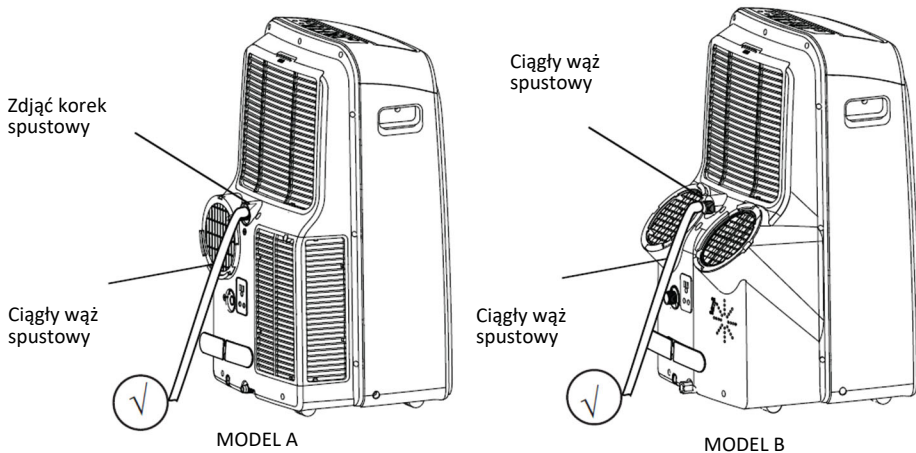
WAŻNE:

NIE ZAGINAĆ PRZECIWNIE WĘŻA WYSYSAJĄCEGO (patrz Rys. 19)



UWAGA:

Należy upewnić się, że wokół wylotu powietrza z węża wydechowego nie ma żadnych przeszkód (w promieniu 500 mm), aby układ wydechowy działał prawidłowo.



Odprowadzanie wody:

W trybach osuszania należy wyjąć górną zatyczkę spustową z tyłu urządzenia, zainstalować złącze spustowe (uniwersalny żeński łącznik 5/8") z węzem 3/4" (do nabycia na miejscu). W przypadku modeli bez złącza spustowego wystarczy przymocować wąż spustowy do otworu. Umieścić otwartą końcówkę węża bezpośrednio nad miejscem odpływu w podłodze piwnicy. Patrz Rys.20a.

W trybie pracy pompy ciepła należy usunąć dolny korek spustowy z tyłu urządzenia, zainstalować złącze spustowe (uniwersalny żeński łącznik 5/8") z węzem 3/4" (zakupionym na miejscu). W przypadku modeli bez złącza spustowego wystarczy zamocować wąż spustowy w otworze. Umieścić otwartą końcówkę adaptera węża bezpośrednio nad miejscem odpływu w podłodze piwnicy. Patrz Rys.20b.

UWAGA: Upewnij się, że wąż jest dobrze zamocowany, aby nie było przecieków. Skieruj wąż w stronę odpływu, upewniając się, że nie ma żadnych załamań, które uniemożliwiałyby spływanie przecieku. Umieść końcówkę węża w odpływie i upewnij się, że końcówka węża jest skierowana w dół, aby umożliwić swobodny przepływ wody. (Patrz Rys.20a,20b,21a). Nie wolno dopuścić do jego podniesienia. (Patrz Rys.21b).

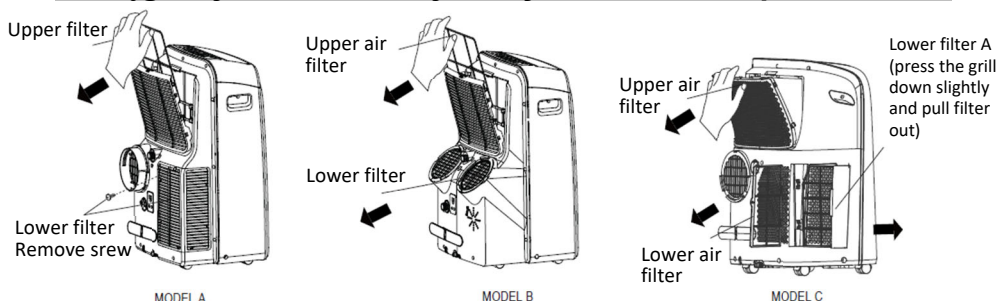
Odkręć górny korek spustowy

Gdy poziom wody w dolnej tacy osiągnie ustalony poziom, urządzenie wyemituje 8 sygnałów dźwiękowych, a na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat "P1".

W tym momencie proces klimatyzacji/osuszania zostanie natychmiast zatrzymany. Silnik wentylatora będzie jednak nadal pracował (jest to normalne zjawisko). Ostrożnie przenieść urządzenie do miejsca, w którym znajduje się odpływ wody, wyjąć dolny korek spustowy i pozwolić wodzie spłynąć (Rys.22). Ponownie zamontować dolną zatyczkę spustową i ponownie uruchomić urządzenie, aż zniknie symbol "P1". Jeżeli błąd będzie się powtarzał, należy wezwać serwis.

UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy ponownie zamontować dolny korek spustowy.

Pielęgnacja i konserwacja - czyszczenie filtra powietrza



WAŻNE:

NIE WOLNO używać urządzenia bez filtra, ponieważ brud i kłaczki zatkają go i zmniejszą wydajność.

Usuwanie:

Urządzenie jest wyposażone w górny i dolny filtr. Wyjmij górny filtr zgodnie z kierunkiem strzałki. Wyjmij dolny filtr, odkręcając śrubę (jeśli jest) i wyjmując filtr w sposób pokazany na rysunku.

Czyszczenie:

Umyj filtr powietrza, zanurzając go delikatnie w ciepłej wodzie (ok. 40OC/104OF) z dodatkiem neutralnego detergentu. Wyplukać filtr i wysuszyć go w zacienionym miejscu.

Mocowanie:

Po oczyszczeniu zamontuj górny filtr powietrza, a następnie zamontuj dolny filtr za pomocą śruby (jeśli jest).

UWAGA:

- Aby zapewnić optymalne działanie, należy czyścić filtr powietrza co 2 tygodnie.
- Tacę zbierającą wodę należy opróżnić natychmiast po wystąpieniu błędu P1, a przed przechowywaniem, aby zapobiec powstawaniu pleśni.
- W gospodarstwach domowych, w których są zwierzęta, należy okresowo przecierać kratkę, aby zapobiec zablokowaniu przepływu powietrza przez sierść zwierząt..

Wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	PROPONOWANE ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania	W oknie wyświetlacza pojawia się komunikat P1.	Spuścić wodę z dolnej tacy.
Niewystarczająco fajny	Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej (tryb chłodzenia).	Ponownie ustawić temperaturę.
	Okna i drzwi w pomieszczeniu są otwarte.	Upewnić się, że wszystkie okna i drzwi są zamknięte.
	Okna lub drzwi w pomieszczeniu nie są zamknięte.	Jeśli to możliwe, usunąć źródła ciepła.
	W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła.	Podłączyć przewód i upewnić się, że może on działać prawidłowo.
	Kanał powietrza wywiewanego nie jest podłączony lub jest zablokowany.	Zmniejszyć ustawioną temperaturę.

	Ustawienie temperatury jest zbyt wysokie.	Wyczyścić filtr powietrza.
Hałas lub wibracje	Filtr powietrza jest zatkany przez kurz.	Jeśli to możliwe, postawić urządzenie na płaskim, równym podłożu.
Bulgoczący dźwięk	Dźwięk jest spowodowany przepływem czynnika chłodniczego wewnątrz klimatyzatora.	Jest to normalne.
Wyłączenie zasilania w trybie ogrzewania	Funkcja automatycznego zabezpieczenia przed przegrzaniem. Gdy temperatura na wylocie powietrza przekroczy 70°C, urządzenie zostanie zatrzymane.	Włączyć ponownie po ostygnięciu urządzenia.

Information Informacje o usuwaniu dla użytkowników zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (gospodarstwa domowe)



Ten symbol umieszczony na produkcie (produktach) i / lub dołączonych dokumentach oznacza, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy mieszać z ogólnymi odpadami domowymi. W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, odzysku i recyklingu, należy oddać ten produkt (te produkty) do wyznaczonych punktów zbiórki, gdzie zostanie przyjęty bezpłatnie. W niektórych krajach można również zwrócić produkt do lokalnego sprzedawcy po zakupie nowego, równoważnego produktu. Prawidłowe pozbycie się tego produktu pomoże zaoszczędzić cenne zasoby naturalne i zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzi i środowiska, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Za nieprawidłowe pozbycie się tego odpadu mogą być nałożone kary, zgodnie z przepisami krajowymi.

Utylizacja zużytych baterii

Należy sprawdzić lokalne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii lub skontaktować się z lokalnym biurem obsługi klienta w celu uzyskania instrukcji dotyczących utylizacji starych i zużytych baterii. Baterie znajdujące się w tym produkcie nie powinny być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych miejsc przeznaczonych do tego celu, które znajdują się we wszystkich sklepach detalicznych, w których można kupić baterie.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma M SAN Grupa d.d. oświadcza, że to urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi oraz zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi dyrektywami i rozporządzeniami.

EU declaration of conformity can be downloaded from the following link:

<http://doc.msan.hr/dokumentacijaartikala/>



**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12PT35AEFs R290

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT	INFORMACIJSKI	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12PT35AEFs R290
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	63/-
E	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	R290
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	3
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	EER	EER	2.6
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A
J	HEATING	GRIJANJE	
K	COP	COP	-
L	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	-
M	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption QDD (kWh/60min.) **	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QDD (kWh/60 minuta) **	-
N	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption QSD (kWh/60min.) **	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QSD (kWh/60 minuta) **	1,4 KWh/60min
O	Cooling capacity Prated (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje Prated (kW)	3,52 kW
P	Heating capacity Prated (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje Prated (kW)	-
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globa- lno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo	
**	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонс	Shqiptar
A	INFORMATIVNI LIST	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / на дворешна (dB)	Niveli i zhurmës se njesise të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска	Efikasiteti i klases se energjise
J	GREJANJE	Греење	NGROHJE
K	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
L	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
M	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QDD (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час QDD (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë QDD (kWh/60 minuta) ***
N	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QSD (kWh/60 minuta) **	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час QSD (kWh/60 минути) **	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë QSD (kWh/60 minuta) **
O	Kapacitet uređaja za hlađenje Prated (kW)	Капацитет на редот за ладење Prated (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje Prated (kW)
P	Kapacitet uređaja za grejanje Prated (kW)	Капацитет на редот за греење Prated (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje Prated (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjake.	Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви и зафати, ниту да го разглобувате.	Nënvizim gazi kontributon në ndryshimin e klimes. Në rast të emetimit të gazit në atmosferë, gazi që ka potencial më të ulët për ngrohje globale (GVP) do të jetë më pak i rëndësishëm për ngrohjen globale ses gazet që ka potencial më të lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gazit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madh se ndikimi i 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh në vit, bazuar në rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovens
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chł odzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnútorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chł odniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	OGREZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
K	SCOP	SCOP	SCOP
L	Klasa efektywności	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
M	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej QDD w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny QDD v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu QDD v kWh/60 minút***
N	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej QSD w	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny QSD v kWh/60 minut.**	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu QSD v
O	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
P	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chł odniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chł odniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chł odniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO 2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO 2 . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO 2 , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie X,Y kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Българс	Române
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент *	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
K	SCOP	SCOP	SCOP
L	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
M	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro QDD v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия QDD в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică QDD în kWh/60 de minute ***
N	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro QSD v kWh/60 minut **	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия QSD в kWh за 60 минути**	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică QSD în kWh/60 de minute**
O	Zmogljivost za hlajenje Prated (kW)	Охладителната мощност Prated (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului Prated (kW)
P	Zmogljivost za ogrevanje Prated (kW)	Отоплителната мощност Prated (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului Prated (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобално затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на уреда.“	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apoi.“
**	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира.“	„Consum de energie de ‚X,Y‘ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIȘA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12PT35AEHs R290

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT	INFORMACIJSKI	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12PT35AEHs R290
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	64/-
E	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	R290
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	3
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	EER	EER	2.6
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A
J	HEATING	GRIJANJE	
K	COP	COP	2.8
L	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
M	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption QDD	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QDD	-
N	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption QSD	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QSD (kWh/60 minuta) **	1,4 KWh/60min
O	Cooling capacity Prated (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje Prated (kW)	3,52 kW
P	Heating capacity Prated (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje Prated (kW)	2,93 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti	
**	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонс	Shqiptar
A	INFORMATIVNI LIST	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACIO
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / на дворешна (dB)	Niveli i zhurmës se njesise të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale)
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	GREJANJE	Греење	NGROHJE
K	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
L	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
M	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QDD (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. енерг. на час QDD (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë QDD (kWh/60 minuta) ***
N	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat QSD (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час QSD (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë QSD (kWh/60 minuta) ***
O	Kapacitet uređaja za hlađenje Prated (kW)	Капацитет на редот за ладење Prated (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje Prated (kW)
P	Kapacitet uređaja za grejanje Prated (kW)	Капацитет на редот за греење Prated (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje Prated (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjake. Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви и зафати ниту да го разглобувате. Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Nënvizim gazi kontributon në ndryshimin e klimes. Në rast të emetimit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të cojë në ngrohje globale prej gazit në rritje të GVP-se. Kjo pajisje përbanë rrjedhje gazi më vlerat e GVP-se të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gazit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Potrošuvачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u peripigni të bëni ndërhyrje në qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Potroshuvачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh në vit, bazuar në rezultate të testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovens
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chł odzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chł odniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciálem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
K	SCOP	SCOP	SCOP
L	Klasa efektywności	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
M	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej QDD	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny QDD v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu QDD v
N	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej QSD w	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny QSD v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu QSD v
O	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
P	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chł odniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chł odniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chł odniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO ₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym jest ono zainstalowane”	„Spotřeba energie »XYZ« kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania	„Spotřeba energie »X,Y« kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Българс	Române
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен аген т*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално зато пляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективнос т	Clasa de eficiență energetică
J	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
K	SCOP	SCOP	SCOP
L	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективнос т	Clasa de eficiență energetică
M	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro QDD v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумаци я на електроенергия QDD в kWh з а 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică QDD în kWh/60 de minute ***
N	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro QSD v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумаци я на електроенергия QSD в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică QSD în kWh/60 de minute***
O	Zmogljivost za hlajenje Prated (kW)	Охладителната мощност Prated (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului Prated (kW)
P	Zmogljivost za ogrevanje Prated (kW)	Отоплителната мощност Prated (kW)	Capacitatea nominală pentru î ncălzire a aparatului Prated (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалн ото затопляне, отколкото хладилен агент с п о-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атм о-сферата. Настоящият уред съдържа хлад илен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това озн ачава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за г лобално за-топляне ще бъде [xxx] пъти пове че, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намес вате в работата	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosfera, agenții frigorifici cu un potențial de î ncălzire globală (GWP) mai redus ar contribui î ntr-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta î nseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demonțati singur produsul. apelați
**	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 м инути, въз основа на резултати от стандартн о изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва у редът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚X,Y‘ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“



VIVAX

www.VIVAX.com